
目次

- [第十一話「来訪者・燃ユル雪原」のFAQ](#)
 - [Q.忙しい人のために、とりあえず簡潔にまとめてくれたまえ](#)
 - [Q.アイシャとユミナのドイツ語なんて言ってるの？誰か翻訳して](#)
-

第十一話「来訪者・燃ユル雪原」のFAQ

Q.忙しい人のために、とりあえず簡潔にまとめてくれたまえ

- 284 風の谷の名無しさん@実況は実況板で [sage] 2010/03/16(火) 06:41:06
ID:lswHoDOi0

11話で出てきたことまとめ

- ジャコット婆さんの行方は未だ不明、そしてついにタケミカツチ修理完了？
- リオ不在で敵兵の処遇を悩むフィリシア、ローマ兵が監視装置を通過（操作盤が光る）
- フィリシアの言葉攻め、一同絶句、ヘルベチア語がわかるかのテスト
- さりげなくカナタが1話のトランペット曲「Après la pluie, le beau temps」を演奏
- かわってアイシャが「アメイジング・グレイス」を演奏
- カナタ大感動「音は響くんだよね、ローマもヘルベチアもおんなじに」
- ナオミ曰く「ヘルベチア軍がセーズ周辺に向け移動してる」
- 先日トレーズでローマ兵の斥候が捕獲された、尋問の途中で事故があり詳細は判明していない
- セーズでもローマ兵の目撃情報が入った、「心あたりは無い」と嘘をつくフィリシア
- ホプキンスをにらむシュコ（次週活躍フラグか？）
- 黒電話が鳴り、セーズ国境のノーマンズランドにローマの大群が現れたことを告げる

アイシャについて

- 左足骨折、手は凍傷、パラシュート降下失敗？
- ラッパとコルトガバメントタイプの拳銃を所持、斥候か？（他はコンパスと地図？）
- 正統ローマの言語はドイツ語、アイシャはヘルベチア語がわからないらしい
- アイシャの祖母は元砦の乙女、東部戦線で捕虜になり祖父と出会う
- 祖母に聞いた『世界を滅ぼした黙示録の天使』の化石をみるために来た
- アイシャが知ってる『炎の乙女の伝説』とセーズの伝説はどこが違うらしい

ノエルについて

- ノエルはアカデミー史上屈指の天才少女
 - ホプキンスの命令でノエルは研究？施設を復元「これで我々は勝てる」
 - ノエルはアイシャを見た途端に死体だらけの情景を思い出して驚く
 - 折れた体温計を喉元に突きつけられるが、モミモミでいとも簡単に撃退
 - ノエルのアイシャに対する熱心な看護は罪滅ぼし（フィリシア談）
 - ホプキンスの名前を聞いた途端に崩れ落ち頭を抱えるノエル
 - ホプキンスはノエルが時告げ砦にいることを知らない（フィリシア談）
 - ノエルの名前を聞いて驚くアイシャ、ノエルは『見えない死神』と関係が
- #### ホプキンスについて
- 近衛第1師団第9独立機動部隊隊長ホプキンス大佐
 - ビネンラントの鬼神、旧時代の兵器を復活させ、3つの街を一夜で全滅させた

- 287 風の谷の名無しさん@実況は実況板で [sage] 2010/03/16(火) 06:49:02
ID:mqKT8oyt0

>>284

>・左足骨折、手は凍傷、パラシュート降下失敗？
崖をザイルで下ってて落下じゃね
途中で切れたザイルが風に揺れてる

ソ・ラ・ノ・ヲ・ト 第64小隊

<http://hideyoshi.2ch.net/test/read.cgi/anime/1268675747/>

- 【補足】「Apres la pluie, le beau temps」フランス語で「雨の後、晴天」という意味
- 【参考】[公式サイト オリジナル・サウンドトラック試聴](#)

Q.アーイシャとユミナのドイツ語なんて言ってるの？誰か翻訳して

- 22 名無しさん@お腹いっぱい。 [sage] 2010/03/21(日) 09:18:22 ID:85ErHjrj0

ノエルがアーイシャを最初に見た時のフラッシュバック
アーイシャ(?)「ヘルベチアの魔女・・・」

次の日の朝アーイシャがノエルに襲いかかるシーン
アーイシャ「ヘルベチアの兵士だ」(ノエルを見て)
ノエル「これ、どうするの？」(ハサミに手をのばすアーイシャ)
折れた体温計をノエルの喉元に突きつける
アーイシャ「ここはどこだ？私はヘルベチアの人質になったのか？」
ノエル「ローマ語・・・分からない」
アーイシャ「お前たち、私を人質に取ったんだな」
ノエルおっばいモミモミで撃退

クレハが調書をとるシーン
アーイシャ「ローマ帝国陸上戦力、第1機甲師団、第13戦車大隊、B中隊」
アーイシャ「軍曹、アイシャ・アルドーラ、認識番号 1031021」
クレハ「あなたは、なんでここに来たの？」
アーイシャ「ローマ帝国陸軍、軍曹、アイシャ・アルドーラ」
クレハ「任務の内容は？」
アーイシャ「認識番号 1031021、ベー」
クレハ「いい度胸ね～」ムカツ
～フィリシアさんの言葉攻め等～
カナタ「アーイシャちゃん、時告げ砦にようこそ」
アーイシャ「と・き・つ・げ・と・り・で？」
カナタ「そう、時告げ砦」
アーイシャ「それじゃあ私、本当にたどり着いたのね」
アーイシャ「おばちゃん」(アーイシャ泣き出す)

- 23 名無しさん@お腹いっぱい。 [sage] 2010/03/21(日) 09:18:35 ID:85ErHjrj0

カナタとノエルがフーフーして食べさせるシーン
カナタ「食べた」
ノエル「美味し？」

アーイシャ「逃げるには力が要る。だから今は食べる」
カナタ「きっと『美味しい』って言ってるんだよ」
食事後
アーイシャ「ねえ、あなたたち、『天使の化石』を見たことがある？」
カナタ「えんげる？」
アーイシャ「そうだった。あなたたちには、何も通じなかったよね」
ノエル「ローマ語、勉強すればよかった」

カナタがトランペットを聴かせるシーン
カナタ「お粗末さまでした」
アーイシャ「素敵な音ね。まさかここでこれほどのトランペットに出会えるなんて思
わなかったわ」
アーイシャにトランペットを差し出すカナタ
アーイシャ「いいの？」
カナタ「うん。リオ先輩も許してくれると思うから」
アーイシャ、アメイジング・グレイスを演奏
アーイシャ「素晴らしいトランペットだわ。これほどの物に出会えるなんて」
カナタ「ねえ、いまの曲。すごい。これってものすごく素敵だよ」
～ノエルはマフラーを貸してあげる～
アーイシャ「ありがとう」
カナタ「だんげ？」
アーイシャ「うん、そう。『ダンケ』（ありがとう）よ」
カナタ「『だんげ』ってなんだろ？」
ユミナ「『ありがとう』って意味です」

- 24 名無しさん@お腹いっぱい。[sage] 2010/03/21(日) 09:18:51 ID:85ErHjrj0

ユミナが通訳をはじめのシーン
ユミナ「私はユミナ。ヘルベチア正教会に仕える者です。あなたに八百万の幸を」
アーイシャ「異教徒め。神は1人しか存在しない。その挨拶は神への冒瀆だ」
カナタ「なんて言ってるの？」
ユミナ「軽い挨拶です」
クレハ「そんなものはいいから、早く聞いて」
ユミナ「あなたは、なぜここに来たのですか？」
アーイシャ「・・・」
ユミナ「あなたがここで話してくれないと、ここにいる全員に、大変な迷惑がか
かってしまうの」
ユミナ「もしあなたが、少しでも恩を感じているのなら、私たちに本当のことを話
してください」
アーイシャ、ノエルとカナタを順に見る
アーイシャ「任務については言えない。私はこの街にあるという『天使の化石』を見
たかったんだ」
ユミナ「この方は、『天使の化石』をご覧になるためだと」
フィリシア「天使の化石？」
クレハ「って何よ」
アーイシャ「私の祖母はこの要塞、この見張りの砦に居た」
ユミナ「私の祖母は、時告げ砦の兵士だった」
アーイシャ「彼女は東部の前線で（ローマ軍の）捕虜になり、私の祖父に出会った
の」
ユミナ「彼女は東部戦線で捕虜になり、祖父と出会った」
アーイシャ「私が子供の頃、よくそのことを話してくれたわ」
アーイシャ「私はそれ（『天使の化石』）をどうしても一度見たかったんだ」
アーイシャ「私の祖母が見たという天使を」
アーイシャ「遠い昔に世界に審判を下したという黙示録の天使を」
ユミナ「それは間違った教えです。世界を滅ぼしたのは悪魔です」

旧校舎に隠れているシーン

ユミナ 「そう言えば、まだ名前を聞いていなかったって」

ノエルに手を伸ばし握手を求めるアーイシャ

ユミナ 「ノエル」(ノエルに向かって)

ユミナ 「彼女の名はノエル」(アーイシャに向かって)

アーイシャ 「ノエル？ノエル・カンナギ？」

ユミナ 「はい」

アーイシャ 「『見えない死神』は、あなたが？」(ノエルに向かって)

ユミナ 「はっ？『見えない死神』って」

アーイシャはおっぱい可愛い ソ・ラ・ノ・ヲ・ト

<http://changi.2ch.net/test/read.cgi/anichara2/1268951296/>

- ・ 【補足】以上は以下のスレに書かれた翻訳(初出)のまとめ直したそうです
- ・ ヒアリング原文や細かい注釈等上記キャラスレにも転載されています

ソ・ラ・ノ・ヲ・ト 第65小隊

<http://hideyoshi.2ch.net/test/read.cgi/anime/1268729496/>
